

**RÅDETS FORORDNING (EKSF, EØF, EURATOM) Nr. 372/82**

af 15. februar 1982

**om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles råd og en fælles kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 <sup>(1)</sup> og senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 371/82 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 63, 64, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen med henblik på tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådet har ved sin afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF <sup>(3)</sup> fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne, idet referenceperioden går fra juli 1980 til juli 1981 ;

efter en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte, foretaget på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport, forekommer det hensigtsmæssigt i henhold til den årlige undersøgelse for 1981 at foretage en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1981 :

- a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> Se side 8 i denne Tidende.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 386 af 31. 12. 1981, s. 6.

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	227 923	239 956	251 989	264 022	276 055	288 088		
A 2	202 423	213 904	225 385	236 866	248 347	259 828		
A 3/LA 3	167 880	177 924	187 968	198 012	208 056	218 100	228 144	238 188
A 4/LA 4	141 257	149 097	156 937	164 777	172 617	180 457	188 297	196 137
A 5/LA 5	116 775	123 598	130 421	137 244	144 067	150 890	157 713	164 536
A 6/LA 6	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
A 7/LA 7	87 234	91 506	95 778	100 050	104 322	108 594		
A 8/LA 8	77 311	80 373						
B 1	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
B 2	87 808	91 856	95 904	99 952	104 000	108 048	112 096	116 144
B 3	73 863	77 234	80 605	83 976	87 347	90 718	94 089	97 460
B 4	64 068	66 992	69 916	72 840	75 764	78 688	81 612	84 536
B 5	57 410	59 778	62 146	64 514				
C 1	65 317	67 898	70 479	73 060	75 641	78 222	80 803	83 384
C 2	56 991	59 356	61 721	64 086	66 451	68 816	71 181	73 546
C 3	53 259	55 283	57 307	59 331	61 355	63 379	65 403	67 427
C 4	48 229	50 133	52 037	53 941	55 845	57 749	59 653	61 557
C 5	44 589	46 356	48 123	49 890				
D 1	50 207	52 347	54 487	56 627	58 767	60 907	63 047	65 187
D 2	45 900	47 799	49 698	51 597	53 496	55 395	57 294	59 193
D 3	42 767	44 553	46 339	48 125	49 911	51 697	53 483	55 269
D 4	40 380	41 950	43 520	45 090				

b) — i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 3 382 bfr. til 3 568 bfr.;

— i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 4 356 bfr. til 4 596 bfr.;

— i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII ændres beløbet 7 781 bfr. til 8 209 bfr.;

— i artikel 3, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres beløbet 3 891 bfr. til 4 105 bfr.

## Artikel 2

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1981:

a) i artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	227 923	239 956	251 989	264 022	276 055	288 088		
A 2	202 423	213 904	225 385	236 866	248 347	259 828		
A 3/LA 3	167 880	177 924	187 968	198 012	208 056	218 100	228 144	238 188
A 4/LA 4	141 257	149 097	156 937	164 777	172 617	180 457	188 297	196 137
A 5/LA 5	116 775	123 598	130 421	137 244	144 067	150 890	157 713	164 536
A 6/LA 6	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
A 7/LA 7	87 234	91 506	95 778	100 050	104 322	108 594		
A 8/LA 8	77 311	80 373						
B 1	101 128	106 560	111 992	117 424	122 856	128 288	133 720	139 152
B 2	87 808	91 856	95 904	99 952	104 000	108 048	112 096	116 144
B 3	73 863	77 234	80 605	83 976	87 347	90 718	94 089	97 460
B 4	64 068	66 992	69 916	72 840	75 764	78 688	81 612	84 536
B 5	57 410	59 778	62 146	64 514				
C 1	62 426	64 883	67 340	69 797	72 254	74 711	77 168	79 625
C 2	54 498	56 749	59 000	61 251	63 502	65 753	68 004	70 255
C 3	50 978	52 904	54 830	56 756	58 682	60 608	62 534	64 460
C 4	46 235	48 040	49 845	51 650	53 455	55 260	57 065	58 870
C 5	42 606	44 354	46 102	47 850				
D 1	48 124	50 148	52 172	54 196	56 220	58 244	60 268	62 292
D 2	44 017	45 820	47 623	49 426	51 229	53 032	54 835	56 638
D 3	41 040	42 736	44 432	46 128	47 824	49 520	51 216	52 912
D 4	38 762	40 249	41 736	43 223				

b) i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	109 021	122 264	135 507	148 750
	II	79 471	87 121	94 771	102 421
	III	66 906	69 864	72 822	75 780
B	IV	64 330	70 535	76 740	82 945
	V	50 767	54 057	57 347	60 637
C	VI	48 343	51 117	53 891	56 665
	VII	43 300	44 786	46 272	47 758
D	VIII	39 270	41 435	43 600	45 765
	IX	37 800	38 326	38 852	39 378

### Artikel 3

Med virkning fra den 1. juli 1981 fastsættes den faste godtgørelse, der er nævnt i artikel 4a i bilag VII til vedtægten, til:

- 2 142 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5,
- 3 283 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

### Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1981, beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte — bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte — på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægten artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1981, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

#### Artikel 5

Med virkning fra den 1. juli 1981 ændres datoen den 1. juli 1980 i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til den 1. juli 1981.

#### Artikel 6

1. Med virkning fra den 1. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Tyrkiet	99,0
Jugoslavien	122,6
Egypten	154,0 <sup>(1)</sup>
Israel	223,3.

2. Med virkning fra den 16. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Danmark	118,3
Grækenland	94,4
Irland	86,0
Italien	91,5
Portugal	81,7
Thailand	136,2
Marokko	132,4
Jordan	159,0.

3. Med virkning fra den 1. juli 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	111,5
Tyskland	99,5
Frankrig	101,5
Grækenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	100,1
Schweiz	124,5
New York	155,1
Washington	143,4

<sup>(1)</sup> Foreløbigt tal.

Canada	123,0
Japan	177,0
Tyrkiet	89,5
Spanien	101,8
Portugal	81,2
Venezuela	187,1
Østrig	106,3
Thailand	171,4
Chile	193,2
Australien	146,5
Jugoslavien	114,0
Algeriet	158,7 <sup>(1)</sup>
Marokko	118,8
Tunesien	110,3
Egypten	206,1 <sup>(1)</sup>
Syrien	113,5
Jordan	178,6
Libanon	144,2 <sup>(1)</sup>
Israel	121,5.

4. Med virkning fra den 16. maj 1981 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Irland	86,0
Italien	91,5.

5. Med virkning fra den 1. juli 1981 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100,0
Danmark	111,5
Tyskland	99,5
Frankrig	101,5
Grækenland	90,5
Irland	79,7
Italien	83,6
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	100,1.

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

#### Artikel 7

1. Med virkning fra den 16. maj 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, der anvendes på pensioner og godtgørelser til personer, som er omfattet af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80<sup>(2)</sup>, og som erklærer at ville bosætte sig i Irland eller Italien, således:

Irland	87,0
Italien	104,0.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

2. Med virkning fra den 1. juli 1981 fastsættes de justeringskoefficienter, der anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 omhandlede personer, således:

Belgien	107,1
Danmark	132,7
Tyskland	102,4
Frankrig	115,1
Irland	87,0
Italien	104,0
Luxembourg	107,1

Nederlandene	103,1
Det forenede Kongerige	86,8.

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

#### Artikel 8

Med virkning fra den 1. juli 1981 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten, med følgende tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	fra den 1. til den 15. dag	fra den 16. dag	fra den 1. til den 15. dag	fra den 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 til A 3 og LA 3	1 392	655	957	549
A 4 til A 8, LA 4 til LA 8 samt kategori B	1 350	612	915	478
Øvrige lønklasser	1 225	572	788	395

#### Artikel 9

Med virkning fra den 1. juli 1981 ændres de i artikel 12 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80<sup>(1)</sup> fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse eller for arbejde i døgndrift på 5 883, 9 708 og 13 238 bfr. til henholdsvis 6 207, 10 242 og 13 966 bfr.

#### Artikel 10

Med virkning fra den 1. juli 1981 anvendes en koefficient på 2,165116 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68<sup>(2)</sup>.

Med virkning fra den 1. juli 1981 anvendes en koefficient på 1,132395 på de beløb, der er omhandlet i

artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, for så vidt angår personer, der er omfattet af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80.

#### Artikel 11

Med virkning fra den 1. juli 1981 ophæves forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1974/81<sup>(3)</sup> og nr. 3017/81<sup>(4)</sup>.

#### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 1982.

På Rådets vegne

P. de KEERSMAEKER

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 193 af 16. 7. 1981, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 302 af 23. 10. 1981, s. 1.